



## 经济及社会理事会

Distr.: General  
17 March 2006  
Chinese  
Original: Spanish

### 土著问题常设论坛

#### 第五届会议

2006年5月15日至26日，纽约

临时议程项目3和4\*

特别主题：《千年发展目标》和土著民族：

重新规定各项目标

当务之急和主题

### 从各国政府收到的资料

#### 墨西哥

#### 摘要

本文件载有墨西哥政府就执行土著问题常设论坛 2005 年第四届会议的建议采取或拟订的措施所作的答复。

\* E/C.19/2006/1。



## 目录

|  | 段次     | 页次 |
|--|--------|----|
| 一. 导言 .....  | 1-21   | 3  |
| A. 特别主题：《千年发展目标》和土著民族：目标 1:消除赤贫和饥饿，<br>将在消除贫穷、良好做法和执行障碍这一主题方法下讨论 ..... | 4-21   | 3  |
| 二. 当务之急和主题：人权，特别注重与人权委员会特别报告员关于土著<br>人权和基本自由状况的互动对话 .....              | 22-27  | 5  |
| 三. 当务之急和主题：土著民族的数据收集和开列 .....  | 28-33  | 5  |
| 四. 当务之急和主题：土著儿童、青年(2003 年)和妇女(2004 年) .....                            | 34-42  | 6  |
| 五. 土著男童、女童和青年的教育 .....   | 43-157 | 8  |

## 一. 引言

1. 墨西哥政府推动一项在国家、土著民族和整个社会之间建立新关系的政策。墨西哥宪法确认本国通过构成我国组成部分的土著语言和文化所表达的多元文化。

2. 为巩固这种多元文化，墨西哥制定、推动和协调部门间和纳入机构，并通过国家土族民族发展委员会(土发委会)与地方政府合作的政策。土发委会除这些任务外，加速在联邦政府的政策中结合和顾及土著民族的发展。

3. 对墨西哥来说，确保具有不同文化的种族和睦共处，承认和尊重各社会组成部分——团体、阶层及民族的个人和集体权利至关重要，并为此已采取各种措施。

### A. 特别主题：《千年发展目标》和土著民族：目标 1:消除赤贫和饥饿，将在消除贫穷、良好做法和执行障碍这一主题方法下讨论

#### 框架和能力建设

土著问题常设论坛第四届会议的报告关于禁止种族歧视的第 11 段 (E/2005/43)

4. 作为政府所采取的主要措施之一，2001 年 8 月 14 日修改墨西哥宪法第 1 条第 3 段，规定禁止任何形式歧视。

5. 2003 年 6 月，颁布《禁止和消除歧视联邦法》。该法建立法律机制，确保墨西哥宪法第 1 条的实施。还设立国家防止歧视委员会，开展行动防止和消除歧视，并制定和促进机会和对待平等的公共政策。

6. 该委员会的法定职能是处理申诉和公民身份申请。委员会在不妨碍各当事方向法律机关提出申诉的情况下在其之间进行调解。其管理委员会有政府和公民参与，还存在一个咨询委员会，听取反对社会排斥人士的意见。

7. 为致力减少种族不平等和应对歧视问题，设立了国家土著民族发展委员会(土发委会)。土发委会实施旨在支助土族民族的经济及社会发展的行动和项目。

8. 它建立土族文化广播电台，致力于促进土族人参与和支助其社会及文化发展，并开展反对歧视性偏见和促进人权和司法的活动。

9. 关于社区参与，土族文化广播电台系统通过各种机制，例如社区顾问或记者委员会，审查和分析电台的广播节目。这些委员会还力求安排和加强以土族民族为对象，促进土著民族和社区的文化利益及特点的节目。

10. 此外，传播由其他机构扩展土著民族民主参与和透明行动的运动，包括专门处理选举犯罪的检察院、社会发展部和联邦选举研究所。

11. 促进称为“防止和处理对土著妇女的暴力行为和这对她其健康的影响”的项目。其目的是建立土著妇女保健及家庭和机构暴力的试点模式，称为“土著妇女健康之家”。这是与卫生部联手利用由世界银行提供的资源加以执行。在奇瓦瓦、格雷罗、恰帕斯和瓦哈卡已建立五个健康之家。
12. 根据德班世界会议所得出的结论，土发委会的土著妇女部际方案进行调查以记录土著民族，特别是妇女遭受歧视的事件。由于这个主题理论上和作证时鲜有涉及，主要目的是促使非土著人、各团体和社区就歧视的原因进行广泛讨论。
13. 土发委会确保由议会、内政部和国家防止歧视委员会开展的国家妇女平等和安全运动的联系。
14. 土发委会通过其社会协商和民间事务局向土著社区及组织就联邦、州、国家和国际处室、实体、机关、组织及机构与其有关的管理提供咨询。
15. 这项责任反映在公务机构的日常工作中较注意土著人的请求，致使公务人员对请求较敏感和给予适当注意。
16. “促进司法协定方案”支助民间社会和土著社区参加监督法律的适用和土著人向法院申诉的权利项目。对有关歧视的项目提供资助。

#### **其他补充措施**

##### **第 29 段，有关保护水资源 (E/2005/43)**

17. 在可持续发展委员会第 13 届会议上(2005 年 4 月)，墨西哥审议了水、卫生和人类住区专题。促进有关综合管理水资源来养护和保护生态系统的政策的通过；提倡注重卫生和教育；我国分发所通过的措施及方案，以处理人类住区面对的持续性问题 and 促进对男女权利和机会平等的承认，作为可持续发展的先决条件。

##### **第 30 段，有关第四次世界水论坛 (E/2005/43)**

18. 墨西哥支持第四次世界水论坛的举行，强调这显示出政府、私人机构和民间社会组织的作用、在国际水论坛所作的承诺，并跟进可持续发展委员会开展的工作，尤其是 2005 年 4 月在与供水和获得卫生基本服务有关的资助、能力建设、向发展中国家转让技术和体制施政和监督方面做出的政策性决定和通过的行动。

19. 土发委会召开关于“土著民族和水”的专题会议，并邀请土著问题常设论坛的专家参加。

##### **第 38 段，有关散播和执行土族民族特别报告员的报告所载的各项建议 (E/2005/43)**

20. 土发委会和外交部与人权事务高级专员办事处和报告员开会，拟订关于 2003 年向墨西哥提出的建议的后续行动联合项目。

21. 2006年2月7日,提出“促进和保护在拉丁美洲,尤其是在危地马拉和墨西哥的土著民族的人权”项目,其主要目标之一是跟进这些建议的执行。

## 二. 当务之急和主题: 人权, 特别注重与人权委员会特别报告员关于土著人权和基本自由状况的互动对话

**第 59 段, 有关土族民族权利的强有力宣言 (E/2005/43)**

22. 墨西哥踊跃参加强有力宣言的制定;2005年9月在米却肯Patzcuaro举办《联合国宣言》项目国际讲习班。

**第 63 段, 有关批准土著国际文书 (E/2005/43)**

23. 墨西哥 1975 年 2 月 20 日通过《消除一切形式种族歧视国际公约》和 1990 年 9 月 5 日通过《国际劳工组织关于独立国家土著和部落居民公约 169》。

**第 65 段, 联合国人类住区方案(联合国人居署) (E/2005/43)**

24. 墨西哥参加人居署理事会第 20 届会议高级别部分(肯尼亚内罗毕 2005 年 4 月 8 日)。

25. 在委员会通过的 22 项决议中,着重指出墨西哥所支持题为“住房是弱势者和处境不利群体享有适当生活水平权利的一个组成部分”第 20/13 号决议。

26. 该决议回顾人居议程第 12、13、14、16 及 17 段,有关其他群体及土著人享有适当生活水平、有适当住房和充分平等参与政治、社会和经济生活的权利。还回顾人居议程第 40 段,其中强调促进向某些群体,包括土著民族提供住房和基本服务,如教育保健服务的重要性。

27. 墨西哥支持人权委员会第 2004/21 号决议“适当住房是享有适当生活水平权利的组成部分”,特别是优先关注贫困者和需要特别社会保护的群体,如土著人的境况。

## 三. 当务之急和主题: 土著民族的数据收集和开列

**第 84 段, 有关土著身份的问题 (E/2005/43)**

28. 在墨西哥的人口和住房普查确认自我识别身份原则。使用语言标准来认清土著民族的身份。在 2000 年的第十二次人口和住房普查中适用于 210 万户口的问卷内列入关于自我识别或指出属于那一种族的问题。该普查查明了讲土著语言超过五年的人达 604 万。按照语言标准可确认种族身份和文化特征,有助于按每各无文字语言群体归类数据,即使没有关于全体土著居民的足够数据。

29. 通过普查,墨西哥按照土著居民类别的记录查明了 62 个无文字语言群体如下: Aguateco、Amuzgo、Cakchiquel、Cochimí、Cora、Cucapá、Cuicateco、Chatino、

Chichimeco jonaz、中国 ntecos、Chocho、Chol、Chontal de Oaxaca、Chontal de 塔瓦斯科州、Chuj、Guarijío、Huasteco、Huave、Huichol、Ixcatéco、Ixil、Jacalteco、Kanjobal、Kekchí、Kikapú、Kiliwa、Kumiai、Lacandón、Mame、Matlatzinca、Maya、Mayo、Mazahua、Mazateco、Mixe、Mixtecos、Motozintleco o Mochó、Náhuatl、Ocuilteco、Otomí、Paipai、Pame、Pápago、Pima、Popoloca、Popoluca、P' urhépecha o Tarasco、Quiché、Seri、Tacuate、Tarahumara、Tepehua、Tepehuano、Tlapaneco、Tojolobal、Totonaca、Triqui、Tzetzal、Tzotzil、Yaqui、Zapotecos、Zoque。

**第 88 段，有关土著社区的全面多样性和人口概况，其中包括残疾人 (E/2005/43)**

30. 墨西哥总统，比森特·福克斯在大会第五十六届会议上建议制定一项残疾人权利公约。为此设立制定公约特别委员会。该委员会已召开七次会议，墨西哥积极参与达成协议。

31. 为在联合国的相关领域内进行适当协调，墨西哥促进大会(2002 年至 2005 年)、社会发展委员会(2003 年至 2006 年)及人权委员会(2003 年至 2005 年)的各项决议。墨西哥深信于 2006 年大会能够具有一份公约案文。

32. 在本国，2005 年 5 月 31 日，比森特·福克斯总统签订了颁布《残疾人法》的法令，并于 2005 年 6 月 11 日生效。该法设立国家残疾人委员会旨在促进制定一项相关政策，提倡、监督和评估根据该法制定的行动及方案。

33. 墨西哥在该专题上的领导作用获得承诺，比森特·福克斯总统获奖三个。第一个是美洲开发银行授予的国际领导奖(2001 年)；位于洛杉矶的非政府组织，促进残疾权利西方法律中心授予的查尔斯·西高尔奖(2003 年)和一个非政府组织团体授予的承认拉丁美洲残疾问题奖(2004 年)。

#### **四. 当务之急和主题：土著儿童、青年(2003 年)和妇女(2004 年)**

##### **土著民族组织**

**第 104 段，有关支持土著青年出席和参加常设论坛今后各届会议 (E/2005/43)**

34. 墨西哥推动青年参加大会会议，促使土著青年加入第六十一届会议的官方代表团。

##### **各会员国的建议**

##### **参与**

**第 111 (a)、(b)、(c) 和 (d) 段，改善和增进土著妇女的经济和社会境况 (E/2005/43)**

35. 已结合和资助对全国土著人直接有利的项目，以试验在生产劳动技术支助培训的方针、社会组织的方法和促进执行社区项目的措施。

36. 这些项目以土著居民，特别是妇女为对象，并获得非政府组织、民间协会和私营企业提供资助。还向各州的地方土著组织提供培训和技术支助，对受益者产生直接影响。

37. 就可持续发展来说，致力于将两性平等观点纳入农业、畜牧、渔业和粮食部、环境和自然资源部以及分散机构，例如风险分担信托、国家自然保护区委员会和民间社会的各种组织。

38. 这个战略在全国各地，包括土著社区开展。参加执行战略的有国务院及其下属处室、在 26 个自然保护区(土著人聚居的区域)工作的 100 名技术员，他们曾受两性平等观点和微型企业管理培训、为分担风险特别基金服务的国营企业的 85 名技术员，他们关注微小山谷区域的持续管理、在这些区域的 650 个微型企业的约 3 250 名工作人员受管理培训，注意两性平等。

39. 通过国家及区域会议、讨论会、讲习班和制作资料向公务员、学术界和公众宣传两性平等和可持续发展。需要指出的是，2004 年关于机构支助生产项目和妇女就业指南载有关于联邦政府支持妇女，特别是土著妇女所提出的生产倡议的 83 个方案的资料。战略分三方面：

(a) 在中央一级：说服主管当局和干部人员在培训中考虑到两性平等问题；

(b) 在联邦和区域一级：确保技术组直接受训学习方法，以扩大行动领域；

(c) 在地方一级：为地方社区的妇女和男子直接提供技术培训和注意两性平等问题。

40. 关于保健服务，优先提供服务和提高质量，并行之有效，注意礼遇、满足护理需要和降低发病率。

41. 在这方面，国家妇女研究所与墨西哥社会保障研究所的机会方案、土发委会、国家医疗仲裁委员会、妇女和健康方案、健康质量和教育总局、卫生部举行社区健康促进者之间经验交流会，其目的是编制文件，在全国运动中加以分发，以帮助脆弱和贫穷妇女优先获得社会服务。该交流会有助于在从事促进服务和提高质量的公共机构和非政府组织之间建立通讯联系。通过证明认识到社区保健促进者所执行的信息和关切战略，他们满足农村居民和边远地区的土著人的需要。此外，还认识到如何使用教育和信息材料，以改善提供保健服务和提高质量的经验以及农村妇女享有保健服务的权利。

42. 还举行工作会议，分析所保留的项目，以确定其机构化的可行性。已采取具体措施，把两性平等和不同文化间观点纳入满足农村和土著居民需要的保健机构的行动、方案及项目。为此，已调拨 450 000 比索。

## 五. 土著男童、女童和青年的教育

43. 不同文化间双语教育总协调局在两项新教育政策中开展活动：

- (a) 在各级教育提倡涵盖土著民族的语言和文化的优质教育；
- (b) 全面促进不同文化间教育的发展。

44. 在这两项承诺的基础上，开展与土著问题常设论坛第四届会议的建议，特别是第 48、57、93、97 和 98 段所载的建议有关的行动、活动及措施，促进对文化多元性的认识、确认、重视和评估，即在具有不同文化的人的关系之间存在包容、公平、平等和公正，并通过不同文化间教育促进人与人之间的互相尊重和融洽。

**第 48(a) 段** (E/2005/43)

### 促进不同文化间教育方案

45. 为在土著儿童就读的小学提供良好教育服务，在 2001-2006 年国民教育计划中制定在土著学生众多的学校执行促使儿童和少年认识不同文化方案。

46. 2006 年所定的官方目标已超过 9%。2005 年 11 月，有 934 所小学向土著儿童灌输教育，占登记表 911 所列五年来有土著学生就读的 1 903 所小学的 49.08% (见表 1)。

47. 在一些州的学校想要参加不同文化间双语教育方案，造成很大需求，但预算资源不足。

表 1

### 在共和国联邦区和七个州有土著学生的小学执行的不同文化间双语教育方案

| 州         | 小学         | 教师           | 学生             |
|-----------|------------|--------------|----------------|
| 联邦区       | 139        | 1 390        | 42 000         |
| 尤卡坦       | 95         | 950          | 28 500         |
| 恰帕斯       | 80         | 800          | 24 000         |
| 韦拉克鲁斯     | 56         | 560          | 16 800         |
| 普埃布拉      | 80         | 600          | 24 000         |
| 依达尔戈      | 122        | 1 220        | 24 000         |
| 圣路易斯波托西   | 133        | 1 330        | 39 900         |
| 瓦哈卡       | 229        | 1 374        | 34 350         |
| <b>共计</b> | <b>934</b> | <b>8 224</b> | <b>233 550</b> |

48. 该方案出于需要在提供基本教育的学校中确认文化和语言多样性。这是教师和行政管理人员面临的挑战，与其是把多样性视为问题，倒不如视为教育优势和加强教育机会平等的权利。

#### 促进和改善移徙者接受不同文化间教育项目

49. 这是个机构间和部门间项目，即公共教育部有国家促进教育委员会参加的不同文化间双语教育总协调局；国家成人教育研究所、土著教育总局；促进教育管理和创新总局，公共教育部这两个局的基本教育办公室；社会发展部的农业散工方案等。这个项目在有和提供农业散工的 10 个主要州的 8 个州中加以执行。

50. 在儿童基金会和公共教育部的不同文化间双语教育总协调局之间合作协定的框架内，采取各种活动，以促进和改善墨西哥境内移徙儿童，包括充当农业散工的女童和男童的不同文化间教育。

#### 莫纳卡项目

51. 机构间技术组和社会发展部及卫生部的三个部门，在儿童基金会的支助下制定移徙农业散工家庭方案和加强援助和使儿童不辍学。预期在锡那罗亚州和米却肯州执行该项目，并将扩展和全面推广。

**第 48 (b) 及 (c) 段，有关大幅度增加国家预算分配款，通过双边和多边合作增加实现目标 2 下有关土著儿童的目标所需经费 (E/2005/43)**

52. 已寻求国际机构和基金会合作，支助不同文化间教育措施。

**第 48 (d) 段，有关现有全国课程和教科书 (E/2005/43)**

#### 语言及文化特点和加强身份

##### 修改课程

53. **中等教育课程建议**。已编制在土著居民占 30% 的地区的所有中学生必修的语言和文化学科。

54. **中学课程建议**。已制定不同文化间中学课程，于 2005-2006 年学期在五个地点，三个在恰帕斯和两个在塔瓦斯科州执行。

55. **师范学院项目**。教师初步培训。在 2005-2006 年期间，负责教育工作人员的高等教育总局和土著教育总局编制了师范学院的初等教育文凭中采用的不同文化间课程，并在该计划列入特别双语教育培训。这为土著人提供机会接受专业培训，充任不同文化间双语教师。这旨在使全国所有教师都接受不同文化和培训未来的双语教师，既掌握自己的语言和文化，也会作为第二语教授西班牙语。

56. 关于可教师初步培训，不同文化间双语初等教育文凭第三和第四学期的所有学科都包含不同文化内容。

57. 不同语言专家参加编制属于专门培训的第二和第三教学和学习阶段的语言和文化学科。
58. 举办国家讲习班，采用不同文化间双语初等教育文凭第二学期的课程。
59. 访问师范学院，向其提供支助和咨询，以增进对第二学期的学科的认识。
60. 2005 年 8 月，举办全国师范学院教师讲习班，以便认识第三学期的所有课程。
61. 12 月，首次举行基本教育学校和基本教育文凭师范学院的行政管理人员之间的全国会议，以使培训从事教学的未来教师的师范学院和初等教育学校趋于接近。目前有 12 所学校和 15 所师范学院参加不同文化间双语初等教育文凭。
62. 在以下师范学院举办学生和咨询员讲习班和会议：Bacalar 师范学院，金塔纳罗奥；不同文化间双语师范学院，瓦哈卡 Tlacoahuaya；Profesor Jesús Merino Nieto 师范学院，San Juan Ixcaquixtla、普埃布拉、Jacinto Kanek、恰帕斯及“Miguel Castillo Cruz”教授师范学院，索诺拉。
63. 向 15 所师范学院提供由协调局编制的书目文献。

### 推广教育方案

#### 不同文化间中学

64. 在高中等教育方面，协调局在教学培训和课程编制方面密切跟踪在 17 所社区中学由瓦哈卡州的不同文化间教育高等协会制定的方案，并提供支助，特别是教师培训及编制课程。有 1 383 名学生学习这些课程，男生占 51%，女生 49%。
65. 协调局已建立中学结构和课程模式，把重点放在双语教育、文化知识、文化交流、专业培训和预科进修。该模式在五个州的八所中学试行。期望最终在全国推行。
66. 协调局已使不同文化教育成为约 50%的中学和国家工艺学院属下 16 所科学和技术研究中心的课程的重要部分。
67. 不同文化间中学教育方案在五个地点推行：在恰帕斯州三个和塔瓦斯科州两个；并在中学协会的支助下运作。
68. 2005 年 11 月，举办教学培训讲习班，有来自恰帕斯州、塔瓦斯科州、纳亚里特州和克雷塔罗州的 29 名教师和 6 名行政人员参加。

## 高等教育

69. 不同文化间大学并未命名土著大学；其教育目的是使文化不同的人和睦共处和强调文化多元性。虽然设在土著区域，但不只是向土著人开放。

70. 2004 年在墨西哥州成立第一所不同文化间大学，2005 年又在恰帕斯州和塔瓦斯科州成立这类大学。

71. 协调局支助韦拉克鲁斯不同文化间大学的成立和监督其运作。随后在 Totonacapan、Huasteca、Grandes Montañas 及图斯特拉区成立校园。

## 不同文化间大学

| 2005 年               | 地点   | 民族  | 注册人数 | 男   | 女   |
|----------------------|--|---|------|-----|-----|
| 墨西哥州<br>不同文化<br>间大学  | 墨西哥州<br>圣费利佩德尔普罗<br>格雷索  | Mestizos、Mazahuas、<br>Otomíes、Tlahuicas、<br>Matlazincas 和 Nahuas  | 398  | 133 | 265 |
| 恰帕斯州<br>不同文化<br>间大学  | 恰帕斯州<br>圣克里斯托瓦尔德<br>拉斯卡萨斯  | Mestizos、Tsotsiles、<br>Tseltales、Ch'oles、<br>Mames、Tojolabales、<br>Kanjobales 和 Zogues                          | 663  | 319 | 344 |
| 塔瓦斯科<br>州不同文<br>化间大学 | 塔瓦斯科州<br>xolotan,<br>Municipio de<br>Macuspana   | Mestizos、Ch'ol 和<br>hontal  | 217  | 115 | 102 |
| 韦拉克鲁<br>斯不同文<br>化间大学 | Totonacapan 区(El<br>Espinal); la Huasteca<br>区(Ixhuatlán de<br>Madero); Grandes<br>Montañas 区(Tequila)<br>和图斯特拉区<br>(Huazuntlán) | Mestizos、Totonacas、<br>Nahuas、Zapotecos、<br>Mixtecos、Otomíes、Mixe-<br>Popolucas、Tseltales、<br>Tsotsiles 和 Mayas | 334  | 129 | 205 |

资料来源：不同文化间双语教育协调总局、公共教育部（2005 年）。

72. 就墨西哥自治土著大学转变为不同文化间大学问题提供咨询，其两个校园设在锡那罗亚的洛斯莫奇斯和莫奇卡乌伊。

73. 项目达到先进阶段：2005 年与普埃布拉州签订协定，建立普埃布拉北山不同文化间大学；和在格雷罗州建立不同文化间大学。

74. 支助在金塔纳罗奥 Carrillo Puerto 建立金塔纳罗奥不同文化间大学。
75. 此外，协调总局着意执行另外三个项目，进展较缓慢：泰拉乌马拉不同文化间大学；瓦哈卡南山不同文化间大学；米却肯土著不同文化间大学。
76. 新不同文化间大学的年度经费由负责执行项目的联邦当局和州政府共同分担，各占 50%，并根据《联邦高等教育供求协调程序》和《2002 年扩展高等教育方案》进行合作。
77. 已建立由协调局提供咨询的大学接收 3 327 名学生、土著人占 75%和其中妇女占 60%。

**第 48(e) 段，土著家长和社区人员参与决策 (E/2005/43)**

78. 制定社区教育项目，以加强地方语言和文化知识。在 Huatlatlauca (普埃布拉州)、依达尔戈 (la Huasteca、韦拉克鲁斯州)、墨西哥城及 Jiquipilco el Viejo (墨西哥州)。

**革新项目**

**Huatlatlauca**

79. 在不同文化双语教育项目的框架内，普埃布拉 Huatlatlauca 市政府开展以下活动：
- 文化项目，有两所学龄前学校、三所小学和一所电讯中学的学生参加。项目的内容有传统歌曲、服装及学术活动等；
  - 在 Metepec 举办讲习班来推广不同文化间教育的实践经验及收集相关信息，有 40 名教师和 13 所学校参加。审查不同文化间基本概念、制度化及文献信息战略和学校拟订其项目草案；
  - 在 Tepexi de Rodríguez 举办讲习班来跟进不同文化间教育的实践经验及文献信息，有 60 名教师参加。继续推广这种实践经验和把新的市立学校纳入项目。
80. 所产生的新项目：
- 在 Huatlatlauca 举办两次教育规划讲习班：不同文化间教育项目 (9 月) 和审查新教材，其他市立学校也参加；
  - Tepetzintla 小学生摄影讲习班。审阅关于不同文化的照片，对此进行小组讨论。向学生介绍摄影术和请他们给社区成员拍照；
  - 出版两期 Xopan Cuicatl，内载市立学校师生的 náhuatl 文和西班牙文文章。该刊物载有著名作家的文章；

- 向 129 区执行项目的学校提供有关不同文化间方针的要点和教育计划战略的咨询。向 5 个社区 (Chimala、Quetzalapa、Tepetzitzintal、Huatlatlauca、Cosahuatla) 的各等学校提供咨询和跟进其运作。

#### 区域教育发展协调局

- 向区域教育发展协调局 17 的行政管理人员和负责人介绍不同文化间方针。会议旨在介绍项目和请有关人士进行合作；
- 举行不同文化间教育问题会议，这标志项目的开展，邀请 100 名教师参加；
- 举办认识不同文化间教育要点基础课程，在 Tepexi de Rodríguez 有 100 名教师参加；
- 举办关于不同文化间教育项目的课程，在 Huatlatlauca 有 80 名教师参加；
- 举办关于不同文化间教育计划的课程，有 140 名教师参加并与 Ahuatempan Huatlatlauca 的教师交换意见。

#### 促进自身发展的土著社区教育

81. 继续支持恰帕斯圣克里斯托瓦尔卡萨斯的 Lumaltik Nopteswanej 组织，在按照土著社区促进自身发展教育方案学习的基础上，共同制定推广土著不同文化间双语教育模式。

82. 与州教育部、恰帕斯教育事务局、土发委会、土著教育总局、Lumaltik Nopteswanej 和不同文化间双语教育总协调局举行三次机构间工作会议。目前恰帕斯教育部审查机构间委员会的建议，以便予以推行。

#### Jiquipilco el Viejo

83. 与国家促进教育委员会和国家土发委会在墨西哥州 Temoaya Jiquipilco el Viejo 社区执行恢复和加强欧多米语言和文化项目。

84. “Benito Juárez” 小学的 253 名学生参加。

85. 该项行动战略重新探究欧多米 “Hñatho” 的口语传统及风俗文化，在国家促进教育委员会的指导员指引下由在土著社区说欧多米语的儿童译成该语言。

86. 所使用的方法是确定儿童是否认识一些专题，用挂图和词句来查问其相关知识。国家促进教育委员会在研究项目中使用该方法。

87. 有 Jiquipilco el Viejo 社区儿童参加的欧多米文书籍业已编制。建议一旦经社区老前辈审阅和核证所用欧多米文的质量，即予出版。

88. 一名专家教 Jiquipilco el Viejo 妇女读书识字，并执行由她们记录该社区老年人的叙述的项目。这些妇女认识到把多姿多彩的服装和丰富灿烂的传统传授给下一代的重要性。

89. 致力恢复传统衣服和舞蹈。

### **Uantakua**

90. 根据参加小组对 Addizionario 软件(2004 年)的编制和使用在技术、语言和教育方面的评价，制订“Uantakua”(Purépecha 文的词)项目。

91. 关于多语文社会中的语言、文化和教育，与社会人类学高级研究中心、米却肯部门主管当局和米却肯土著教育局联手用多媒体制造方法，恢复和保存少数民族的语言。

92. 拉丁美洲教育通讯研究所、社会人类学高级研究中心和不同文化间双语教育总协调局的小组每周轮流在各自的总部举行讨论会。

93. 制订关于新方案的活动的标准，据此确定应纳入不同文化间教学活动的框架。

94. 制订以下新教学活动：Ñuhu 数学；我们乡村的节日；我目睹，我赞叹；我们乡村的艺术；地名；我们社区的工艺。

95. 根据 purépecha 文化设计新的平台，以恢复墨西哥的土著环境及文化，并使初次接触此文化的人有所适从。

96. 促进与以下题目有关的活动：《节日和传统》、《叙述、衡量和斟酌》、《我周围的迹象》及《游戏名称》。

97. 举办两个讲习班把一些活动从西班牙文译成 purépecha 文的，并到学校为 Uantakua 项目做出安排。

98. 在米却肯不同文化间土著大学和索诺拉埃莫西约的国家教育研究会议提出该项目。

99. 在 purépecha 高原举行教育经验和研究讨论会。

100. 目前在新发展平台致力实行五项活动，并已译成 purépecha 文。

101. Addizionario 有儿童参加制作的词典软件：Sapichued Uantakua (儿童的词)业已出版。

102. 协调局参加米却肯州的机构、米却肯州不同文化间土著大学的项目和与米却肯州学校网络及米却肯州远程教育局协调，旨在支助工作组、提供技术咨询和陪同教工人员。

103. Uandakua 项目可通过网址 <http://diccionario.orbis.org.mx> 查阅。

#### 恢复和发展在墨西哥城南部的 náhuatl 语言和文化

104. 应代表院的土著问题委员会的要求，为恢复和发展在墨西哥城南部的 náhuatl 民族的语言和文化，Milpa Alta、Tláhuac y Xochimilco 代表团与联邦区的学生、家长、教师、教育行政人员和工作人员举行经验交流会，以便增进对墨西哥城南部的 náhuatl 民族的语言和文化的了解和加以推广。

#### 韦拉克鲁斯 Huasteca

105. 在 Felipe Ángeles 恢复文化讲习班：社区工作。参与者审查集体工作的作用、这种工作方式的最近改变和展望。

106. 举办生产活动讲习班，研制传统大筐、传统玩物及玩具。

107. 在 Felipe Ángeles 社区举办 ñuhu 传统服装和仪式讲习班，和出版两本书：“社区庆典：ñuhu 民族节日的准备活动；和 ñuhu 民族关于其传统服装的记忆”，后一本书是由社区举办的传统刺绣讲习班的结果启发编制的。

108. 关于项目的最后报告“为加强 Ñuhu 语言和身份发展不同文化间教育”，其中解释理论原则和说明参与的社区、实行的活动和结果。

#### 依达尔戈州：在依达尔戈州的不同文化间教育项目

- 培训 6 571 名小学教师；
- 举行“不同文化间儿童讨论会”，有 150 名双语学校的学生、1 200 名土著小学生和 76 名教师参加；
- 举行第三次依达尔戈州不同文化间教育教学经验讨论会，有 200 名基本教育教师参加；
- 与依达尔戈州自治大学缔结协定，评价项目。

#### 第 48(f) 段，有关政策制定、行政、土著文化、历史和现代社会教学、土著语文和教材制作等方面 (E/2005/43)

109. 协调局要求土著顾问参加各项教育项目。有两名土著专业人员领导两个局。

#### 第 48(g) 段，有关确保土著儿童得以免费接受优质初等教育 (E/2005/43)

110. 协调局参加儿童基金会的活动“所有儿童都上学”，尤其是通过在尤卡坦及恰帕斯举办的不同文化间双语教育讲习班。

111. 在联邦区和七个州制定不同文化间双语教育计划。

**第 48 (h) 段，有关土著儿童享有受教育的权利 (E/2005/43)**

112. 执行促进参与的政策和各机构采取活动，以使儿童充分享有其权利。

**第 48 (i) 段，有关为土著儿童发展适当顾到文化因素的双语初等教育 (E/2005/43)**

113. 为教师举办不同文化间方针培训班；和制作的教材方便用母语学习。

114. 有系统制订不同文化间教育新方案。存在记录各种土著体育运动的录像。举办 10 次咨询论坛，以使基本教育研究计划顾到不同文化间因素。

**教师培训**

**持续培训 (现职教师)**

115. 为州各级的教师、技术和行政管理人员举行认识不同文化间观点会议、讲习班和/或课程。在墨西哥 32 个州举办课程。在普埃布拉 (Huatlatlauca, Tepexi, San Juan Nepomuceno, Ahuatempan) 举行讨论不同文化间教育家长座谈会。

116. 与教师持续培训总署协调为技术组编制专科课程和文凭，并制作州技术组的虚拟课程。

117. 制作供初等教育教师参考的《不同文化间教育观点》一书和“在和从学校跟踪和自我评价”工作手册。

118. 根据所定目标，培训至少 6 万名教师。

119. 在下加利福尼亚州、墨西哥州、米却肯州、Tamaulipas 及 Tlaxcala 举办“初等教育中尊重文化多样性”课程，有 226 名人士参加。

120. 向蒙特雷技术学院的技术人员就制作以小学教师为对象的“尊重文化多样性教育”课程提供咨询，以使之成为联机课程。

**教材制作**

121. 协调局出版 28 本书，分 3 集：不同文化间关系和审查材料；8 个中等教育语言和文化方案及取自文化及消遣册子和《面向我社区之窗》系列中的资料的 19 个方案。

122. 已出版的特别材料有：在联邦区的不同文化间双语教育方案第 1 及第 2 期公报和 Xopan cuicatl 公报。

123. 自成立不同文化间教育专门文献中心以来，藏书超过 6 170 册，包括约 5 100 个标题和一年的访问次数为 404 次。

**第 48(j) 段，有关孤立妨碍土著民族(E/2005/43)****广泛传导**

124. 广泛传导方案是一项提供免费课本的策略，以联机电子方式提供照片、地图、虚拟访问、录像、电影、互动倾听、动画、学校图书馆及其他技术资源。

125. 协调局向小学五年级和六年级学生灌输广泛传导方案中的不同文化间教育。

126. 在拉丁美洲教育通讯研究所和协调局的机构间协调下，开展编入广泛传导方案协调局制作的录像、照片和语音的工作。

**第 48(k) 段，有关土著人参加教师培训方案(E/2005/43)**

127. 参加现任教师复习进修讲习班和师范学院的课程。计划在下一个学年，全国所有师范学院都采纳不同文化间方针。

**第 48(l) 段，有关编制土著民族学校课程(E/2005/43)**

128. 根据有 52 个土著民族参加的 10 个协商论坛所得到的资料，协调局致力于在基本教育，特别是中等教育的课程中纳入不同文化间因素。

**第 48(n) 段，有关在学龄前、初等教育及高等教育各层次为土著民族开展不同文化间双语教育(E/2005/43)****协调局参加的机构间行动**

129. 协调局为促进不同文化间教育在与政府各处室、民间社会和国际机构保持机构间关系的框架内开展活动，其中有国家防止歧视委员会、国家土著语言研究所、美洲国家组织、民间社会参与教育组织、国家老年人研究所、德国成人教育协会、援助拉丁美洲行动；援助墨西哥行动、拉丁美洲成人教育委员会、拉丁美洲和加勒比区域成人教育合作中心、综合培训和接待中心、洲际大学、儿童基金会等。

130. 在儿童基金的支持下，协调局根据儿童基金会的“所有儿童都上学”的倡议及“学校之友”项目，执行一个联合工作方案。在尤卡坦州、恰帕斯州和联邦区确定工作方针，以促进顾到不同文化间观点的优质教育。

131. 经过不同文化间协调组成员签订章程后、于 2005 年 4 月发起了促进墨西哥文化多元性全国运动。该组成员有：社会人类学高级研究调查中心、国家人口委员会、民族和土著文化总局、国家文化和艺术委员会、土著教育总局、传统医药和不同文化间发展局、健康规划和发展总局、促进健康总局、卫生部、儿童基

金会、司法和人权副检察官办公室、联邦区总检察长办公室、全国教学大学和协调局。

132. 5月发起运动和举行多元文化摄影展。

133. 协调局参加由国家促进文化和艺术中心及第一次信息和通信技术土著讲习班与国家促进土著民族委员会、国际电信联盟和拉丁美洲教育通信研究所合作举办的墨西哥中美洲文化多元性日。

134. 在不同文化间双语教育法律框架内进行机构间活动，并在尤卡坦州举行圆桌会议。

135. 还进行其他机构间活动和合作。协调局注意技术委员会所主持的土著区学龄前和小学学校教师毕业考试；与双语图书馆编辑委员会合作；参加支持土著民族发展的前景讲习班；参加莫纳卡项目咨询小组；与联邦获取信息研究所合作，并参加2005年11月在拉丁美洲国家举行的促进不同文化间双语教育发展的拉丁美洲交流和合作讨论会，有13个国家参加。

### **出版物**

136. 成立不同文化间专门文献中心，藏书6 170册，约5 100个标题和一年的访问次数为404次。

137. 协调局参加双语图书馆编辑委员会，馆内存有国家阅读方案的土著内容，协调局还提供8个标题的出版物。

138. 根据土发委会和社会人类学高级调查研究中心的图书馆对与土著文化有关的小昆虫和小动物进行的调查，编制题为《Bichos》的小学书本，并由学校的图书馆收藏。

### **第93段，土著儿童和青年面临的歧视 (E/2005/43)**

139. 协调局参加在瓜达拉哈拉州哈利斯科举行有关墨西哥-美国移徙者教育方案的会议、与教育部顾问和瓜达拉哈拉当局进行的信息讨论；举办13次土著遗产摄影展和2次放映协调局所制作的录像活动。

140. 协调局预定与国家防止歧视委员会合作发起综合教育运动，并与该委员会共同开展其他活动。

**第 97 和第 98 段，提供资助土著青年组织开展教育活动和就《千年发展目标》问题表达意见和交流经验 (E/2005/43)**

141. 为促进人人接受不同文化间教育的发展，已采取以下活动。关于基本教育，在联邦区执行不同文化间双语教育方案和制定州不同文化间双语教育方案。此外，在七个州：恰帕斯、依达尔戈、瓦哈卡、普埃布拉、圣路易斯波托西、韦拉克鲁斯和尤卡坦有土著儿童就读的学校执行项目。

142. 关于中等教育，协调局建议在土著区的中学推行不同文化间方针。为来自恰帕斯、奇瓦瓦、墨西哥、依达尔戈、米却肯、瓦哈卡及普埃布拉等州的顾问举办在非全时中学制中实现不同文化间教育讨论会一讲习班。

143. 关于高等教育，协调局与公立和私立高等教育机构实行活动。

144. 关于开放式教育，在《墨西哥多元文化》项目中制作了关于墨西哥各民族的 60 套录像节目及 46 个无线电节目和称为《Papan 语》有 30 集的系列节目，以增进国民对文化多元性的认识。该系列节目在第 11 和第 12 台和议会电视台播放。

145. 协调局鼓励在正规大学和不同文化间大学研究土著语言和文化，并促进学习土著语言和文化的项目。

146. 协调局编制一个报告，载有关于用于促进教育中的不同文化间方针、平等和社会参与的指标的实例，例如厄瓜多尔国籍和民族指标系统、教育指标区域项目及西班牙和智利的一些例子。

147. 协调局对其文献中心所收藏有关不同文化间教育的资料编制分析性摘要，至今有 52 份。

148. 协调局有关于统计资料和指标的各种数据库；并在市级加以标准化和由国家地理统计和信息研究所附加参考资料。

149. 在协调局的网页上载列关于每个联邦实体 1999-2000 年至 2003-2004 年期间的教育统计。

150. 协调局就土著市镇对高中教育的潜在需求进行研究。

151. 协调局提出报告，其中结合关于联邦支付土著民族需要的费用年度报告（2004 年 9 月）及 2005 年头三个季度的报告。

152. 协调局响应对统计资料的需要（在边际地区的中学的中等教育综合改革；国家教育评价研究所——不同级；在瓦哈卡教育评价和革新研究所；高中教育；世界银行；儿童基金会）

153. 在协调局的网页上载列经修订的全部普通课程和照片档案。此外，载列查阅资料的统计。

### **传播**

154. 协调局参加在瓜达拉哈拉州哈利斯科举行有关墨西哥-美国移徙者教育方案的会议以及与教育部顾问和瓜达拉哈拉当局进行其他信息讨论；举办 13 次土著遗产摄影展和 2 次放映协调局所制作的录像活动。参加这些活动的国家有阿根廷、玻利维亚、哥斯达黎加、萨尔瓦多、洪都拉斯、尼加拉瓜、巴拿马、秘鲁、委内瑞拉玻利瓦尔共和国和巴拉圭。

---